

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1070/2003

af 20. juni 2003

om tredje ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1081/2000 om forbud mod salg, levering og eksport til Burma/Myanmar af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme, og om indefrysning af midler tilhørende visse personer, der har tilknytning til vigtige regeringsfunktioner i nævnte land

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1081/2000 af 22. maj 2000 om forbud mod salg, levering og eksport til Burma/Myanmar af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme, og om indefrysning af midler tilhørende visse personer, der har tilknytning til vigtige regeringsfunktioner i nævnte land ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 744/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 4, første led, og

og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag II til forordning (EF) nr. 1081/2000 indeholder en liste over de personer, der ifølge forordningen er omfattet af indefrysningen af pengemidler.
- (2) Artikel 4 i forordning (EF) nr. 1081/2000 giver Kommissionen bemyndigelse til at ændre bilag II under hensyntagen til afgørelser om ajourføring af bilaget til fælles holdning 2000/346/FUSP ⁽³⁾. I overensstemmelse med artikel 11 i fælles holdning 2003/297/FUSP ⁽⁴⁾ læses henvisninger til fælles holdning 2000/346/FUSP som henvisninger til fælles holdning 2003/297/FUSP.

(3) Rådets afgørelse 2003/461/FUSP ⁽⁵⁾ ændrer bilaget til fælles holdning 2003/297/FUSP, som indeholder en liste over personer, der er omfattet af de deri anførte restriktive foranstaltninger. Bilag II til forordning (EF) nr. 1081/2000 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(4) For at sikre, at foranstaltningerne i denne forordning virker effektivt, bør den træde i kraft øjeblikkeligt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag II til forordning (EF) nr. 1081/2000 erstattes af teksten i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juni 2003.

På Kommissionens vegne
Christopher PATTEN
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 122 af 24.5.2000, s. 29.⁽²⁾ EUT L 106 af 29.4.2003, s. 20.⁽³⁾ EFT L 122 af 24.5.2000, s. 1.⁽⁴⁾ EUT L 106 af 29.4.2003, s. 36.⁽⁵⁾ Se side 116 i denne EUT.

BILAG

Liste over de personer, der er omhandlet i artikel 1

A. Det nationale Råd for Fred og Udvikling (SPDC)

- | | |
|---|--|
| 1. Højtstående general Than Shwe | Præsident (2.2.1933, Kyaukse) |
| 2. Daw Kyaing Kyaing | Than Shwe's hustru |
| 3. Daw Thandar Shwe | Familiemedlem til Than Shwe |
| 4. Daw Khin Pyone Shwe | Familiemedlem til Than Shwe |
| 5. Daw Aye Aye Thit Shwe | Familiemedlem til Than Shwe |
| 6. Ma Thidar Htun | Familiemedlem til Than Shwe |
| 7. Højtstående vicegeneral Maung Aye | Vicepræsident (25.12.1937, Kon Balu) |
| 8. Daw Mya Mya San | Maung Aye's hustru |
| 9. Nandar Aye | Familiemedlem til Maung Aye |
| 10. General Khin Nyunt | Førstesekretær (11.10.1939, Kyauktan) |
| 11. Dr. Khin Win Shwe | Khin Nyunt's hustru |
| 12. U Ye Naing Win | Familiemedlem til Khin Nyunt |
| 13. Oberstløjtnant Zaw Naing Oo | Familiemedlem til Khin Nyunt |
| 14. Generalløjtnant Soe Win | Andenssekretær |
| 15. Daw Than Than Nwe | Soe Win's hustru |
| 16. Generalløjtnant Thura Shwe Mann | Stabschef og koordinator for særlige operationer |
| 17. Daw Khin Lay Thet | Thura Shwe Mann's hustru |
| 18. Generalløjtnant Thein Sein | Generaladjutant |
| 19. Daw Khin Khin Win | Thein Sein's hustru |
| 20. Generalløjtnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo | Generalkvartermester |
| 21. Daw Khin Saw Hnin | Thiha Thura Tin Aung Myint Oo's hustru |
| 22. Generalløjtnant Kyaw Win | Uddannelseschef i forsvaret |
| 23. Daw San San Yee | Kyaw Win's hustru |
| 24. Generalløjtnant Tin Aye | Chef for forsvarsmaterieltjenesten og chef for UMEH |
| 25. Daw Kyi Kyi Ohn | Tin Aye's hustru |
| 26. Generalløjtnant Ye Myint | Chef for kontoret for særlige operationer 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay) |
| 27. Dr. Tin Lay Myint | Ye Myint's hustru |
| 28. Generalløjtnant Aung Htwe | Chef for kontoret for særlige operationer 2 (Kayah, Shan) |
| 29. Daw Khin Hnin Wai | Aung Htwe's hustru |
| 30. Generalløjtnant Khin Maung Than | Chef for kontoret for særlige operationer 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan) |
| 31. Daw Marlar Tint | Khin Maung Than's hustru |
| 32. Generalløjtnant Maung Bo | Chef for kontoret for særlige operationer 4 (Karen, Mon, Tenasserim) |
| 33. Daw Khin Lay Myint | Maung Bo's hustru |

B. Tidligere medlemmer af SLORC og SPDC

- 1) Generalløjtnant Phone Myint (5.1.1931)
- 2) Generalløjtnant Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
- 3) Generalløjtnant Chit Swe (18.1.1932)
- 4) Generalløjtnant Mya Thin (31.12.1931)

- 5) Generalløjtnant Kyaw Ba (7.6.1932)
- 6) Generalløjtnant Tun Kyi (1.5.1938)
- 7) Generalløjtnant Myo Nyunt (30.9.1930)
- 8) Generalløjtnant Maung Thint (25.8.1932)
- 9) Generalløjtnant Aye Thoung (13.3.1930)
- 10) Generalløjtnant Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
- 11) Generalløjtnant Maung Hla
- 12) Generalmajor Soe Myint
- 13) Kommandørkaptajn Nyunt Thein
- 14) Generalmajor Kyaw Than (14.6.1941, Bago)

C. *Kommanderende for regionskommandoer*

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Generalmajor Myint Swe | Rangoon |
| 2. Daw Khin Thet Htay | Myint Swe's hustru |
| 3. Generalmajor Ye Myint | Centralregionskommandoen — Mandalay-divisionen |
| 4. Daw Myat Ngwe | Ye Myint'a hustru |
| 5. Generalmajor Soe Naing | Regionskommando Nordvest — Sagaing-divisionen |
| 6. Daw Tin Tin Latt | Soe Naing's hustru |
| 7. Generalmajor Maung Maung Swe | Regionskommando Nord — Kachin-staten |
| 8. Daw Tin Tin Nwe | Maung Maung Swe's hustru |
| 9. Generalmajor Myint Hlaing | Regionskommando Nordøst — Shan-staten (nord) |
| 10. Daw Khin Thant Sin | Myint Hlaing's hustru |
| 11. Generalmajor Khin Zaw | Trekantsregionskommandoen — Shan-staten (øst) |
| 12. Daw Khin Pyone Win | Khin Zaw's hustru |
| 13. Generalmajor Khin Maung Myint | Regionskommando Øst — Shan-staten (syd) |
| 14. Daw Win Win Nu | Khin Maung Myint's hustru |
| 15. Generalmajor Thura Myint Aung | Regionskommando Sydøst — Mon-staten |
| 16. Daw Than Than Nwe | Thura Myint Aung's hustru |
| 17. Generalmajor Thar Aye | Kystregionskommandoen — Tenasserim-divisionen |
| 18. Daw Wai Wai Khaing | Thar Aye's hustru |
| 19. Brigadegeneral Ko Ko | Regionskommando Syd — Pegu-divisionen |
| 20. Daw Sat Nwan Khun Sum | Ko Ko's hustru |
| 21. Generalmajor Htay Oo | Regionskommando Sydvest — Irrawaddy-divisionen |
| 22. Daw Ni Ni Win | Htay Oo's hustru |
| 23. Generalmajor Maung Oo | Regionskommando Vest — Arakan-staten |
| 24. Dr. Daw Nyunt Nyunt Oo | Maung Oo's hustru |

D. *Næstkommanderende for regionskommandoer*

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Brigadegeneral Hsan Hsint | Rangoon |
| 2. Brigadegeneral Nay Win | Centralregionskommandoen |
| 3. Brigadegeneral Soe Myint | Regionskommando Nordvest |
| 4. Brigadegeneral San Tun | Regionskommando Nord |
| 5. Brigadegeneral Hla Myint | Regionskommando Nordøst |
| 6. Oberst Myint Aung | Regionskommando Øst |
| 7. Brigadegeneral Myo Hla | Regionskommando Sydøst |
| 8. Brigadegeneral Tin Latt | Kystregionskommandoen |
| 9. Brigadegeneral Thura Maung Ni | Regionskommando Syd |

10. Brigadegeneral Tint Swe	Regionskommando Sydvest
11. Brigadegeneral Phone Swe	Regionskommando Vest
E. <i>Andre stats-/divisionschefer</i>	
1. Oberst Thein Kyaing	Magwe-divisionen
2. Oberst Aung Thwin	Chin-staten
3. Oberst Saw Khin Soe	Karen-staten
4. Oberst Thein Swe	Kayah-staten
F. <i>Ministre</i>	
1. U Than Shwe	Premierministerens kontor
2. U Pan Aung	Premierministerens kontor
3. Daw Nyunt Nyunt Lwin	Pan Aung's hustru
4. Generalløjtnant Min Thein	SPDC-formandens kontor
5. Daw Khin Than Myint	Min Thein's hustru
6. Brigadegeneral D O Abel	SPCD-formandens kontor
7. Daw Khin Thein Mu	D O Abel's hustru
8. Generalmajor Nyunt Tin	Minister for landbrug og kunstvanding
9. Daw Khin Myo Oo	Nyunt Tin's hustru
10. Brigadegeneral Pyi Sone	Handelsminister
11. Daw Aye Pyai Wai Khin	Pyi Sone's hustru
12. Kalyar Pyay Wai Shan	Familiemedlem til Pyi Sone
13. Pan Thara Pyay Shan	Familiemedlem til Pyi Sone
14. Generalmajor Saw Tun	Minister for offentlige arbejder
15. Daw Myint Myint Ko	Saw Tun's hustru
16. Generalløjtnant Tin Ngwe	Minister for kooperativer
17. Daw Khin Hla	Tin Ngwe's hustru
18. Generalmajor Kyi Aung	Kulturminister
19. Daw Khin Khin Lay	Kyi Aung's hustru
20. U Than Aung	Undervisningsminister
21. Daw Win Shwe	Than Aung's hustru
22. Generalmajor Tin Htut	Minister for elektricitetsforsyning
23. Daw Tin Tin Nyunt	Tin Htut's hustru
24. Brigadegeneral Lun Thi	Energiminister
25. Daw Khin Mar Aye	Lun Thi's hustru
26. Daw Mya Sein Aye	Familiemedlem til Lun Thi
27. Generalmajor Hla Tun	Finansminister
28. U Win Aung	Udenrigsminister (28.2.1944, Dawei)
29. Daw San Yon	U Win Aung's hustru
30. U Thaung Su Nyein	Familiemedlem til Win Aung
31. U Aung Phone	Minister for skovbrug
32. Daw Khin Sitt Aye	UAung Phone's hustru
33. U Sitt Thwe Aung	Familiemedlem til U Aung Phone
34. U Sitt Thaing Aung	Familiemedlem til U Aung Phone
35. Prof. Dr. Kyaw Myint	Sundhedsminister
36. Daw Nilar Thaw	Kyaw Myint's hustru
37. Oberst Tin Hlaing	Indenrigsminister

38. Daw Khin Hla Hla	Tin Hlaing's hustru
39. Generalmajor Sein Htwa	Minister for indvandring og befolkning samt minister for social velfærd, hjælpearbejde og genbosætning
40. Daw Khin Aye	Sein Htwa's hustru
41. U Aung Thaung	Industriminister I
42. Daw Khin Khin Yi	U Aung Thaung's hustru
43. Generalmajor Saw Lwin	Industriminister II (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	Saw Lwin's hustru
45. Brigadegeneral Kyaw Hsan	Informationsminister
46. Daw Kyi Kyi Win	Kyaw Hsan's hustru
47. U Tin Winn	Arbejdsminister
48. Daw Khin Nu	U Tin Winn's hustru
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Familiemedlem til U Tin Winn
50. Brigadegeneral Maung Maung Thein	Minister for husdyravl og fiskeri
51. Daw Myint Myint Aye	Maung Maung Thein's hustru
52. Brigadegeneral Ohn Myint	Minister for minedrift
53. Daw San San	Ohn Myint's hustru
54. Maung Thet Naing Oo	Familiemedlem til Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo	Familiemedlem til Ohn Myint
56. U Soe Tha	Minister for national planlægning og økonomisk udvikling
57. Daw Kyu Kyu Win	U Soe Tha's hustru
58. Oberst Thein Nyunt	Minister for fremskridt i grænseegnene, nationale racer og udviklingsanliggender
59. Daw Kyin Khine	Thein Nyunt's hustru
60. Generalmajor Aung Min	Minister for jernbanetransport
61. Daw Wai Wai Thar	Aung Min's hustru
62. U Aung Khin	Minister for religiøse anliggender
63. Daw Yin Yin Nyunt	U Aung Khin's hustru
64. U Thaung	Minister for videnskab og teknologi
65. Daw May Kyi Sein	U Thaung's hustru
66. Brigadegeneral Thura Aye Myint	Sportsminister
67. Daw Aye Aye	Thura Aye Myint's hustru
68. Brigadegeneral Thein Zaw	Minister for telekommunikation, post og telegraf, hoteller og turisme
69. Daw Mu Mu Win	Thein Zaw's hustru
70. Generalmajor Hla Myint Swe	Transportminister
71. Daw San San Myint	Hla Myint Swe's hustru
72. Brigadegeneral Thein Zaw	Turistminister
 G. <i>Viceministre</i>	
1. U Hset Maung	SPDC-formandens kontor
2. Brigadegeneral Khin Maung	Ministeriet for landbrug og kunstvanding
3. U Ohn Myint	Ministeriet for landbrug og kunstvanding
4. Brigadegeneral Myint Thein	Ministeriet for offentlige arbejder
5. U Soe Nyunt	Kulturministeriet
6. U Myo Nyunt	Undervisningsministeriet
7. Brigadegeneral Soe Win Maung	Undervisningsministeriet
8. U Myo Myint	Ministeriet for elektricitetsforsyning
9. U Tin Tun	Energiministeriet

10. Brigadegeneral Thein Aung	Energiministeriet
11. U Khin Maung Win	Udenrigsministeriet
12. Brigadegeneral Than Tun	Finansministeriet
13. Oberst Thaik Tun	Ministeriet for skovbrug
14. Prof. Dr. Mya Oo	Sundhedsministeriet
15. Brigadegeneral Thura Myint Maung	Indenrigsministeriet
16. Brigadegeneral Aye Myint Kyu	Ministeriet for hoteller og turisme
17. Daw Khin Swe Myint	Aye Myint Kyu's hustru
18. U Mung Aung	Ministeriet for indvandring og befolkning
19. Brigadegeneral Thein Tun	Industriministeriet I
20. Brigadegeneral Kyaw Win	Industriministeriet I
21. Brigadegeneral Aung Thein Lin	Industriministeriet II
22. Oberstløjtnant Khin Maung Kyaw	Industriministeriet II
23. Brigadegeneral. Aung Thein	Informationsministeriet
24. Brigadegeneral Win Sein	Arbejdsministeriet
25. U Aung Thein	Ministeriet for husdyravl og fiskeri
26. U Myint Thein	Ministeriet for minedrift
27. U Kyaw Tin	Ministeriet for fremskridt i grænseegnene, nationale racer og udviklingsanliggender
28. Brigadegeneral Than Tun	Ministeriet for fremskridt i grænseegnene, nationale racer og udviklingsanliggender
29. Thura U Thaug Lwin	Ministeriet for jernbanetransport
30. Brigadegeneral Thura Aung Ko	Ministeriet for religiøse anliggender
31. U Nyi Hla Nge	Ministeriet for videnskab og teknologi
32. Dr. Chan Nyein	Ministeriet for videnskab og teknologi
33. U Hlaing Win	Ministeriet for social velfærd, hjælpearbejde og genbosætning
34. Brigadegeneral Maung Maung	Sportsministeriet
35. Brigadegeneral Kyaw Myint	Transportministeriet
36. U Pe Than	Transportministeriet
H. Tidligere regeringsmedlemmer	
1. U Khin Maung Thein	Tidligere finansminister (pensioneret 1.2.2003)
2. Daw Su Su Thein	U Khin Maung Thein's hustru
3. Generalmajor Ket Sein	Tidligere sundhedsminister (pensioneret 1.2.2003)
4. Daw Yin Yin Myint	Ket Sein's hustru
5. U Nyunt Swe	Tidligere viceudenrigsminister
I. Andre myndigheder i relation til turisme	
1. Oberstløjtnant (pensioneret) Khin Maung Latt	Generaldirektør
2. Kaptajn (pensioneret) Htay Aung	Administrerende direktør
3. U Tin Maung Swe	Direktør
4. U Khin Maung Soe	Direktør
5. U Tint Swe	Direktør
J. Højstående officerer i Forsvarsministeriet	
1. Viceadmiral Kyi Min	Flådechef
2. Kommandør Soe Thein	Stabschef i flåden
3. Brigadegeneral Myat Hein	Chef for flyvevåbnet

4. Brigadegeneral Maung Nyo	Vicegeneraladjutant
5. Brigadegeneral Soe Maung	Generalauditor
6. Generalmajor Lun Maung	Generalinspektoratet
7. Brigadegeneral Saw Hla	Chef for militærpolitiet
8. Oberst Sein Lin	Direktør, udrustningstjenesten
9. Brigadegeneral Kyi Win	Direktør for artilleriet og pansertropperne
10. Oberst Than Sein	Chef for forsvarets hospital
11. Brigadegeneral Win Hlaing	Direktør for materieltjenesten
12. Brigadegeneral Khin Aung Myint	Direktør for public relations og psykologisk krigsførelse
13. Brigadegeneral Than Maung	Direktør for folkemilitsen og grænsestyrkerne
14. Brigadegeneral Aung Myint	Direktør, signaltjenesten
15. Brigadegeneral Than Htay	Direktør, forsynings- og transporttjenesten
16. Brigadegeneral Khin Maung Tint	Direktør, sikkerhedstrykkerierne
17. Brigadegeneral. Hsan Hsint	General (militære udnævnelser)
18. Viceadmiral Kyi Min	Flådechef
19. Daw Aye Aye	Kyi Min's hustru
20. Brigadegeneral Myat Hein	Chef for luftvåbenet
21. Daw Htwe Htwe Nyunt	Myat Hein's hustru

K. *Medlemmer af chefkontoret for militære efterretninger (OCMI)*

1. Brigadegeneral Myint Aung Zaw	Administration
2. Brigadegeneral Hla Aung	Uddannelse
3. Brigadegeneral Thein Swe	Internationale forbindelser og forbindelsestjenesten
4. Brigadegeneral Kyaw Han	Videnskab og teknologi
5. Brigadegeneral Than Tun	Politik og sikkerhedstjeneste
6. Oberst Hla Min	Stedfortræder
7. Oberst Tin Hla	Stedfortræder
8. Brigadegeneral Myint Zaw	Grænsesikkerhed og efterretningstjeneste
9. Brigadegeneral Kyaw Thein	Etniske nationaliteter og våbenhvilegrupper. Bekæmpelse af narkotika. Efterretningsaktiviteter i flåden og luftvåbenet
10. Oberst San Pwint	Stedfortræder

L. *Officerer, der styrer fængselsvæsenet og politiet*

Oberst Ba Myint	Generaldirektør, fængselsdirektoratet (indenrigsministeriet)
-----------------	--

M. *United Solidarity and Development Association (USDA)*

1. U Ko Lay	Borgmester, formand for Yangon City's udviklingsudvalg (sekretær)
2. Daw Khin Khin	U Ko Lay's hustru
3. San Win	Familiemedlem til U Ko Lay
4. Than Han	Familiemedlem til U Ko Lay
5. Khin Thida	Familiemedlem til U Ko Lay
6. U Thein Sein	Viceinformationsminister (CEC-medlem)
7. Daw Khin Khin Wai	U Thein Sein's hustru
8. Oberst Thaik Tun	Viceminister for skovbrug (CEC-medlem)
9. Daw Nwe Nwe Kyi	Thaik Tun's hustru
10. Myo Win Thaik	Familiemedlem til Thaik Tun
11. Khin Sandar Tun	Familiemedlem til Thaik Tun

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 12. Khin Nge Nge Tun | Familiemedlem til Thaik Tun |
| 13. Khin Ei Shwe Zin Tun | Familiemedlem til Thaik Tun |
| 14. Thura Aung Ko | Viceminister for religiøse anliggender (CEC-medlem) |
| 15. Brigadegeneral Thein Aung | Viceenergiminister (CEC-medlem) |
| 16. Brigadegeneral Thura Myint Maung | Viceindenrigsminister (CEC-medlem) |
| 17. Zin Myint Maung | Familiemedlem til Thura Myint Maung |
| 18. Oberst Maung Par | Viceborgmester i YCDC (CEC-medlem) |
| 19. Daw Khin Nyunt Myaing | Maung Par's hustru |
| 20. Dr. Naing Win Par | Familiemedlem til Maung Par |
| 21. Aung Thein Lin | Viceindustriminister II (CEC-medlem) |

N. *Personer, der drager fordel af regeringens økonomiske politik*

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. U Khin Shwe | Zaykabar Co. |
| 2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung) | Kanbawza Bank |
| 3. U Aik Tun | Asia Wealth Bank Olympic Co. |
| 4. U Tun Myint Naing (Steven Law) | Asia World Co. |
| 5. U Htay Myint | Yuzana Co. |
| 6. Tayza | Htoo Trading |
| 7. Daw Thidar Zaw | Tayza's hustru |

O. *Statsjede virksomheder*

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Oberst Myint Aung | Admin. direktør, Myawaddy Trading Company |
| 2. Oberst Myo Myint | Admin. direktør, Bandoola Transportation Co. Ltd |
| 3. Oberst (pensioneret) Thant Zin | Admin. direktør, Myanmar Land and Development |
| 4. Major Hla Kyaw | Direktør, Myawaddy Advertising Enterprises |
| 5. Oberst Aung Sun | Admin. direktør, Hsinmin Cement Plant Construction Project |
| 6. Oberst Ye Htut | Myanmar Economic Corporation |
-